

666 Иерусалим прекрасный

1. Jerusalem the golden,
With milk and honey blest,
Beneath thy contemplation
Sink heart and voice oppressed.

1. Иерусалим прекрасный!
В уборе чистоты!
Облит зарёю ясной,
Велик и дивен ты!

I know not, O I know not,
What joys await us there,
What radiancy of glory,
What bliss beyond compare.

Ты молоком и мёдом
Обильно наделён,
Ликующим народом
Ты громко оглашён.

2. They stand, those halls of Zion,
All jubilant with song,
And bright with many an angel,
And all the martyr throng;

2. Ты — труд Царя Сиона,
Ты полн дворцов одних:
Твоя земля мощена
Из слиток золотых.

The Prince is ever in them,
The daylight is serene.
The pastures of the blessèd
Are decked in glorious sheen.

Бедняк, в тебе принятый,
Оденется пышной,
Чем самый и богатый,
И славный из царей.

3. Brief life is here our portion,
Brief sorrow, short lived care;
The life that knows no ending,
The tearless life, is there.

3. О город, где не знают
Ни кладбищ, ни гробов,
Где пышно расцветают
Сады живых цветов.

O happy retribution!
Short toil, eternal rest;
For mortals and for sinners,
A mansion with the blest.

То город жизни вечной
Без бури и тревог:
В тебе приют сердечный
Для нас готовит Бог.

4. Jerusalem the glorious!
Glory of the elect!
O dear and future vision
That eager hearts expect!

4. Иерусалим свободный,
Где слёз не льют рабы,
Где нет вражды холодной,
Ни бедных жертв борьбы!

E'en now by faith I see thee,
E'en here thy walls discern;
To thee my thoughts are kindled,
And strive, and pant, and yearn.

В твоих стенах напрасно
Не льётся братьев кровь:
В тебе царит всевластно
Спасителя любовь.

5. O one, O only mansion!
O paradise of joy!
Where tears are ever banished,
And smiles have no alloy;

5. О вечный город мира!
Нет краше стен твоих,
Их грани из сапфира,
Из камней дорогих.

The cross is all thy splendour,
The Crucified thy praise,
His laud and benediction
Thy ransomed people raise.

Они огнём сияют
От Божиих очей
И ярко отражают
Восторг Его детей.

